

书评

《二语习得多学科研究》介评

李宗强 刘宏刚

杨连瑞,李丽,王慧莉. 2010.二语习得多学科研究[M].青岛:中国海洋大学出版社, 10+318pp.

一、引言

由杨连瑞、李丽、王慧莉合著,全国第二语言习得研究会会长王初明教授作序的《二语习得多学科研究》一书,近日由中国海洋大学出版社出版。该书是继2007年《二语习得研究与中国外语教学》(杨连瑞、张德禄 2007)出版后,国内二语习得研究领域的又一部力作。该书由序言、前言、14个章节和参考文献四部分组成。全书主体部分的14个章节可分为三个部分,即二语习得理论总揽(1~4章)、二语习得经典理论梳理(5~10章)、二语习得研究“新”发展(11~14章)。

二、各章综述

该书的第一部分将二语习得理论的发展历史进行梳理,其中涉及二语习得的学科定位(第一章)、研究领域(第二章)、研究方法(第三章)和主要理论(第四章)。

学科定位决定了学科发展的走向,二语习得研究自20世纪70年代诞生之日起一直面临着定位问题。本书开篇讨论了学科定位问题,认为二语习得“已经发展为一门诸多学科交叉的有明确研究对象及一整套独立于普通语言学、一般语言习得理论的完整知识体系和研究方法的独立学科”(p.2)。由此可见,二语习得具有多学科交叉和学科独立性的特点,Long(2007)也有同样的观点。对于学科定位问题,本书还提示我们要认真对待、正确处理,因为这涉及学科的研究对象和性质等问题,对于学科发展有重要意义。第一章还简述了二语习得研究的主要内容(即情景因素、输入、个体差异、学习过程和语言输出五个方面)。本章的最后,作者结合国内二语

习得研究的历史和现状指出,国内相关研究重点已经转移到对学习者的语言输入语的话语分析,研究问题深入到语言迁移、语言变异等方面;研究学习者的语用能力和跨文化交际能力成为研究的重要发展方向。本章还指出,国内二语习得研究“理论繁多、目标不一、不同领域理论自相矛盾”(p.9),认为目前的国内二语习得研究在理论方面缺乏宏观理论构建的研究、创新性不够,没有结合中国实际的二语习得研究理论。

第二章首先从Lado(1957)的对比分析假设、Corder(1967)的错误分析和Selinker(1972)中介语理论三方面回顾了二语习得研究的历史,进而围绕Ellis(1985)提出的二语习得研究的范围和目标框架简述二语习得研究的主要领域。本章最后论述了我国二语习得研究的历史和现状,并指出目前我国在二语习得研究领域存在的问题,例如术语使用不规范、理论研究缺少深度等。

第三章是二语习得研究方法篇。作者从定量和定性研究的角度分别介绍了两个研究范式下的具体研究方法。如定性研究中的个案研究、自然观察以及内省法;定量研究中的实验法、相关研究和问卷调查的方法。作者最后指出,二语习得研究是多学科交叉基础上建立起来的,因此在研究方法上应该发挥不同研究方法的优点,互相结合,采用多元方法进行二语习得研究。

第四章是体现“多学科”定位思想的一个章节。本章介绍了建构二语习得研究的多学科的重要基础理论,涵盖了理论语言学(普遍语法)、神经语言学(神经功能理论)、心理语言学(ACT模式)、认知科学(信息加工模式、平行分布加工模式)、应用语言

学(二语学习策略模式、监察模式)、社会心理学(文化适应模式、适应理论、社会教育模式)和教育学(技能学习模式、创造性建构学习模式、有意识强化模式)的相关理论。作者介绍了以上理论的历史沿革、具体内容和相关研究。

第二部分的六个章节对二语习得经典理论作了逻辑性梳理。第五章介绍了语言迁移理论的三个方面,即语言共性、语言类型学和生成语言学。第六章详述了国内外学者对于语言学习临界期和最佳年龄的相关研究。本章通过介绍和论述相关实证研究和分析不同年龄学习者外语学习的优势,为读者全面展现了国内外学者对该问题的研究状况。最后结合中国外语学习实际状况,提出要正确对待外语学习的年龄因素,切勿夸大年龄作用,从实际出发,发挥学习者的自身特点,搞好外语学习。第七章的中心是语言的石化现象。本章的特点是以发生学视角审视石化现象。作者从生物论、认知情感模式、文化适应模式和相互作用/反馈模式几个方面论述了石化现象产生和变化的过程。第八章到第十章是本书的重点,作者在此全面论述了二语习得研究中的中介语理论。作为第二语言学习者的独立语言系统(Selinker 1972)的中介语(interlanguage)理论为二语习得研究作为以多学科交叉为特点的独立学科定位奠定了坚实的理论基础。因此中介语理论一直是二语习得理论研究的重点。本书详细阐述了该理论的基本概念、国内外研究的概况和研究方法、中介语语言的研究特征和中介语变异的多因素分析(语言因素和非语言因素)。

第三部分介绍了二语习得研究中的自我概念、语言损耗、二语习得研究的生理和心理基础以及双语研究。这些研究在国外二语习得研究领域已开展多年,而在国内尚属“起步阶段”,因此笔者称之为二语习得研究的“新”发展。本书通过四个章节对此进行详细描述,即自我概念的含义及其对英语教学的启示、语言损耗研究的四个研究视角(倒退假说视角、心理语言学视角、语言学视角、社会语言学视角)及其在我国的研究意义、二语习得研究语言加工的生理基础(内外因说、言语活动的大脑皮层定位、大脑功能侧化和语

言学习临界期假说)和心理基础(记忆与语言习得)、双语研究中的大脑词库组织方式、双语语码转换的抑制、控制、损耗和相关激活脑区。

三、结语

纵观本书,作者用30万字基本涵盖了二语习得作为一个交叉学科所涉及的诸多理论和研究方法。本书具有以下三个特点:

(一)在二语习得学科定位问题上作者进行了深入思考,将其定位为多学科基础上的研究,具有跨学科融合的特点(王初明 2010)。

全书贯穿该思想,将与二语习得相关的多学科理论进行梳理,达到“引起同行们的兴趣,使大家都来从多角度、多层面探讨二语习得研究学科建设宏观问题和二语习得过程存在的微观问题”的目的(杨连瑞等 2010)。

(二)对于二语习得研究中亟待引起国内学者关注的热点问题进行了介绍,例如语言损耗研究。

国外该方面的研究始于1980年,而我国语言学/二语习得研究领域的最早的研究报告是在2003年(钟书能 2003),而研究语言损耗,对于保护少数民族文字、减缓我国英语学习者语言损耗的速度及提高英语学习质量有重要启示(杨连瑞 2009),因此作者在本书中单辟一章介绍该理论,希望唤起更多研究者对此项研究的纵深关注。

(三)联系中国二语习得研究的实际。

本书虽然以介绍二语习得相关的多学科理论为主,但在介绍的同时注意反思二语习得理论与中国二语习得研究的关系,探讨这些理论与中国外语教学实际的联系。例如在介绍中介语理论的过程中,作者不仅介绍该理论的历史沿革和重点理论,而且用两小节分别综述了国内对外汉语教学界和外语学界的中介语研究,这有利于汉语和外语界对于中介语研究的探讨和交流。此外,作者针对国内研究现状进行批判性思考,例如在“迁移研究”一节中,作者对比国内外研究,认为国内研究者在中介语语音迁移研究上力量不足,在研究迁移过程中判断迁移的标准简单,忽略了中介语组内统一性和组

间相异性这一重要特点,这一结论对今后的中介语迁移研究具有重要的指导意义。在第十章“中介语假被动句式的语言类型学阐释”中,作者不仅参考和引用了国外同类研究的经典实例,也加入了作者从高考英语作文试卷、英语专业本科生和硕士生毕业论文中搜集的范例,针对这些实例进行了详细缜密的对比研究,这对教师在教学中如何正确认识中国学习者普遍存在的假被动结构现象并帮助学生克服这类的语病有重要作用。

需要指出的是,本书在编写的过程中也存在一些问题。例如,本书没有包括二语习得研究领域的最新理论成果,如动态系统(dynamic system)理论和复杂系统(complex system)理论;参考文献的格式不一致等。不过本书用多学科的视角审视二语习得这一年轻学科的发展,为读者深入了解该学科提供了参考。本书适合作为高校外国语言文学专业研究生教材或者参考书使用,也适合对二语习得研究感兴趣的读者阅读。

作者信息:李宗强 236041,安徽 阜阳,阜阳师范学院信息工程学院外语系,
franklin9999@163.com

刘宏刚 100871,北京,北京大学外国语学院,hongganliu@126.com

(上接59页)

参考文献

- 崔传明. 2010. 赏析英语中谚语的布局与辞格[J]. 中小学英语教学与研究(11):71-73.
- 林国兴. 2010. 望文生义与翻译歧义[J]. 青海民族大学学报:教育科学版(1):94-97.
- 尚丽娟. 2008. 论英语习语的学习策略[J]. 镇江高专学报(2):102-105.
- 苏克银. 2010. 英语中似是而非的“并列”[J]. 英语知识(10):37-38.
- 王天润. 2010. 英语习语的翻译不可望文生义[J]. 濮阳职业技术学院学报(2):80-82.
- 张顺生. 2006a. 谚语翻译之忌:望文生义和人云亦

参考文献

- 王初明. 2010. 二语习得多学科研究:序言[M]//杨连瑞,李丽,王慧莉. 二语习得多学科研究. 青岛:中国海洋大学出版社:1-3.
- 杨连瑞. 2009. 二语习得研究学科建设的若干宏观问题及思考[J]. 中国海洋大学学报:社会科学版(3):45-49.
- 杨连瑞,张德祿. 2007. 二语习得研究与中国外语教学[M]. 上海:上海外语教育出版社.
- 杨连瑞,潘克菊,刘宏刚. 2009. 国外语言损耗研究现状调查[J]. 解放军外国语学院学报(5):42-47.
- 杨连瑞,李丽,王慧莉. 2010. 二语习得多学科研究[M]. 青岛:中国海洋大学出版社:1-3.
- 钟书能. 2003. 语言流损研究对我国外语教学与研究的启示[J]. 外语教学(1):66-70.
- Coder, S. P. 1967. The significance of learners' errors [J]. International review of applied linguistics, 5: 161-169.
- Ellis, R. 1985. Understanding second language acquisition[M]. Oxford: Oxford University Press.
- Lado, R. 1957. Linguistics across cultures [M]. University of Michigan Press: Ann Arbor.
- Selinker, L. 1972. Interlanguage [J]. International review of applied linguistics,10: 209-231.
- 云——从一则英美人不解的“英语谚语”谈起[J]. 上海翻译(4):68-70.
- 张顺生. 2006b. 政治词语翻译应当讲政治 [J]. 上海翻译(1):41.
- 张顺生. 2006c. 致远至恒 务学悟真——谈苏州科技大学外宣资料的翻译 [J]. 中国科技翻译(4): 1-2,6.
- 张顺生. 2007. 培养问题意识 促进英语教学——访华东师范大学教授潘文国[J]. 疯狂英语教师版(9): 4-7.
- 赵萍. 2008. 英语翻译中的望文生义现象分析[J]. 成都大学学报:社科版(5):112-115.